

**SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS****Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

<b>Kartta</b>	<b>Tiedonanto</b>	<b>Sivu</b>	<b>Edeltävä tiedonanto</b>
<b>Kort</b>	<b>Notis</b>	<b>Sida</b>	<b>Föregående notis</b>
<b>Chart</b>	<b>Notice</b>	<b>Page</b>	<b>Previous update</b>
49 (INT 1140)	304	2	28/301/2016
49 (INT 1140)	305	5	29/304/2016
50 (INT 1141)	304	2	28/301/2016
50 (INT 1141)	305	5	29/304/2016
59 (INT 1150)	306	11	23/242/2016
957	304	2	28/301/2016
957	305	5	29/304/2016
F/825	305	5	17/171/2016
F/826	304	2	28/301/2016
F/826	305	5	29/304/2016
F/827	305	5	28/301/2016
F/828	304	2	28/301/2016
F/828	305	5	29/304/2016
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå	304	2	28/301/2016
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå	305	5	29/304/2016
F/Index	304	2	28/301/2016
F/Index	305	5	29/304/2016
G/855	306	11	23/242/2016
J/305	308	12	15/152/29016
J/306	308	12	New Edition 20.12.2014
J/307	308	12	13/142/2015
M/234	307	11	26/276/2016
M/235	307	11	25/265/2016

### III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

\*304.

49, 50, 957  
F/826/826.1/828  
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå  
F/Index

Suomi. Perämeri. Vöyri. Östra Gloppeet. Mickelinsaarten pohjoinen väylä (3.0 m). Venereitti muutettu väyläksi. Uusi väylä. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Vörå. Östra Gloppeet. Mickelsörarnas norra farled (3.0 m). Båtrutten ändrad till farled. Ny farled. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Vörå. Östra Gloppeet. Mickelsörarna northern channel (3.0 m). Small craft route upgraded to channel. New channel. Amended buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [28/301/2016](#), [17/171/2016](#)

**A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:**

	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°28.305'N	21°48.215'E	F/826/826.1/828, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63°27.790'N	21°48.530'E	"
3)	63°27.627'N	21°40.658'E	F/826, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index

**B. Uusi väylä – Ny farled – New channel**

Lisää – Inför – Insert:




**Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:**

	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°28.305'N	21°48.215'E	49, 50, 957
2)	63 27.790	21 48.530	"
3)	63 27.710	21 47.344	49, 957
4)	63 27.604	21 46.919	"
5)	63 27.553	21 46.310	"
6)	63 27.611	21 45.854	"
7)	63 27.586	21 45.194	"
8)	63 27.664	21 44.254	"
9)	63 28.037	21 42.656	"
10)	63 27.627	21 40.658	"

**C. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage**

















**1. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys:**

Poista-Stryk-Delete:

	No		WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	63894		Länsi-Väst-West	63°27.799'N 21°48.547'E	F/826/826.1/828
2)	42323		Etelä-Syd-South	63°27.783'N 21°48.321'E	"
3)	42313		Pohjois-Nord-North	63°28.029'N 21°42.668'E	F/826/826.1

## 2. Uudet linjamerkit – Nya ensmärken – New leading beacons



Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	48797		63°27.504'N	21°48.705'E	49, 50
2)	48798		63 27.194	21 48.895	"
3)	48791		63 27.538	21 46.657	49
4)	48792		63 27.520	21 46.587	"
5)	48789		63 27.535	21 46.451	"
6)	48790		63 27.532	21 46.476	"
7)	48787		63 27.624	21 46.201	"
8)	48788		63 27.629	21 46.313	"
9)	48785		63 27.536	21 45.784	"
10)	48786		63 27.489	21 46.348	"
11)	48795		63 27.513	21 45.833	"
12)	48796		63 27.508	21 45.769	"
13)	48783		63 27.264	21 45.966	"
14)	48784		63 27.216	21 46.172	"
15)	48781		63 28.291	21 43.906	"
16)	48782		63 28.394	21 44.411	"

Lisää taululinjat – Inför enslinjerna – Insert leading lines

## 3. Uudet kummelit – Nya kummel - New cairns

Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	30034		63°28.402'N	21°44.447'E	49
2)	30033		63°27.825'N	21°44.125'E	49




#### 4. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	42330		Etelä-Syd-South	63°27.797'N	21°48.499'E	49, 50
2)	42322		Pohjois-Nord-North	63 27.738	21 47.886	"
3)	42321		Pohjois-Nord-North	63 27.696	21 47.364	49
4)	42320		Etelä-Syd-South	63 27.608	21 46.904	"
5)	42319		Etelä-Syd-South	63 27.580	21 46.556	"
6)	42318		Etelä-Syd-South	63 27.560	21 46.311	"
7)	42317		Pohjois-Nord-North	63 27.600	21 45.887	"
8)	42316		Etelä-Syd-South	63 27.593	21 45.198	"
9)	82134		Pohjois-Nord-North	63 27.629	21 44.520	49, F/826/826.1
10)	82133		Etelä-Syd-South	63 27.852	21 43.511	"
11)	42315		Etelä-Syd-South	63 27.681	21 44.212	49
12)	42314		Pohjois-Nord-North	63 27.815	21 43.551	"
13)	82133		Etelä-Syd-South	63 27.852	21 43.511	"
14)	42312		Pohjois-Nord-North	63 27.686	21 40.994	"
15)	42311		Etelä-Syd-South	63 27.701	21 40.979	"

#### 5. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved




Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	42317		Pohjois-Nord-North	63°27.602'N	63 27.600'N	F/826/826.1
				21°45.857'E	21 45.887'E	
2)	42315		Etelä-Syd-South	63°27.669'N	63 27.681'N	"
				21°44.281'E	21 44.212'E	
3)	42314		Pohjois-Nord-North	63°27.842'N	63 27.815'N	"
				21°43.467'E	21 43.551'E	

**6. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmäta – Adjusted spar buoy positions:**

No				WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	42322		Pohjois-Nord-North	63°27.738'N	21°47.886'E	F/826/826.1/828
2)	42321		Pohjois-Nord-North	63 27.696	21 47.364	F/826/826.1
3)	42319		Etelä-Syd-South	63 27.580	21 46.556	"
4)	42318		Etelä-Syd-South	63 27.560	21 46.311	"
5)	42423		Vasen-BB-Port	63 27.549	21 46.283	"
6)	42316		Etelä-Syd-South	63 27.593	21 45.198	"

**7. Vaihdettu viitan laji - Ändrad pricktyp - Amended spar buoy type:**

No				WGS 84		Kartat/Korten/Charts
	<b>Poista-Stryk-Delete</b>		Itä-Ost-East			
42330				63°27.797'N	21°48.499'E	F/826/826.1/828
	<b>Lisää-Inför-Insert</b>		Etelä-Syd-South			

**Uusi väylä** huomioidaan Yleiskartan 957 (1:250 000) tulevassa painoksessa. Kartta julkaistaan marraskuussa 2016.

**Den nya farleden** har beaktats i den kommande upplagan av Översiktskortet 957 (1:250 000). Sjökortet publiceras i november 2016.

**The new channel** will be included in the upcoming edition of General chart 957 (1:250 000). The chart will be published in November 2016.

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

\*305.

49, 50, 957  
F/825/825.2/826/826.1/827/828  
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå  
F/Index

**Suomi. Perämeri. Vöyri. Östra Gloppet. Mickelinsaarten väylä (2.4 m). Venereitti muutettu väyläksi. Uusi väylä. Viitat. Kart-tamerkinnän muutos.**

**Finland. Bottenviken. Vörå. Östra Gloppet. Mickelsörarnas farled (2.4 m). Båtrutten ändrad till farled. Ny farled. Prickar. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Bay of Bothnia. Vörå. Östra Gloppet. Mickelsörarna channel (2.4 m). Small craft route upgraded to channel. New channel. Spar buoys. Amend chart.**

Ref: TM/UfS/NtM [28/301/2016](#), [17/171/2016](#)

**A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:**

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°21.69'N	21°48.73'E	F/826/827, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63°27.55'N	21°46.31'E	F/826/826.1, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index

## LO haara – SV förgrening – SW branch

Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°21.22'N	21°42.89'E	F/825/825.2/826/827, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63°23.83'N	21°45.76'E	F/826/827, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index

## B. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

## Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°21.685'N	21°48.725'N	49, 50
2)	63 23.984	21 45.546	49
3)	63 25.066	21 45.038	"
4)	63 25.725	21 45.579	"
5)	63 26.555	21 45.953	"
6)	63 27.027	21 45.546	"
7)	63 27.205	21 45.679	"
8)	63 27.401	21 46.130	"
9)	63 27.553	21 46.310	"

## LO haara – SV förgrening – SW branch

Lisää – Inför – Insert:






## Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°21.220'N	21°42.888'E	49
2)	63°23.828'N	21°45.763'E	"

## C. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning – Amended buoyage






## 1. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys:

Poista-Stryk-Delete:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	42393		Länsi-Väst-West	63°22.779'N	21°44.625'E	F/825/826/827
2)	42396		Itä-Ost-East	63°23.355'N	21°45.221'E	F/826/827
3)	42406		Vasen-BB-Port	63°25.067'N	21°45.019'E	F/825/826/826.1/827
4)	42413		Oikea-SB-Starboard	63°26.556'N	21°45.972'E	F/826/826.1/827

## 2. Uudet linjamerkit – Nya ensmärken – New leading beacons

Lisää – Inför – Insert:



	No		WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	48763		63°21.126'N	21°42.782'E	49
2)	48764		63 21.064	21 42.713	"
3)	48765		63 24.857	21 46.902	"
4)	48766		63 25.343	21 47.440	"

5)	48767		63 24.804	21 44.411	"
6)	48768		63 25.152	21 43.928	"
7)	48956		63 25.448	21 44.859	"
8)	48957		63 25.470	21 44.848	"
9)	48769		63 25.887	21 45.712	"
10)	48770		63 26.639	21 46.329	"
11)	48771		63 26.694	21 46.016	"
12)	48772		63 26.970	21 46.141	"
13)	48773		63 27.216	21 45.382	"
14)	48774		63 27.239	21 45.363	"
15)	48775		63 27.343	21 45.782	"
16)	48776		63 27.356	21 45.791	"
17)	48777		63 27.483	21 46.318	"
18)	48778		63 27.508	21 46.374	"

Lisää taululinjat – Inför enslinjerna – Insert leading lines





### 3. Uudet kummelit – Nya kummel - New cairns


















Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	53028		63°22.272'N	21°44.137'E	49
2)	53029		63°22.778'N	21°44.937'E	49











### 4. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:









	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	82190		Oikea-SB-Starboard	63°25.786'N	21°45.620'E	49, F/826/826.1/827
2)	82191		Vasen-BB-Port	63 26.938	21 45.601	"
3)	82193		Vasen-BB-Port	63 27.052	21 45.544	49, F/826/826.1
4)	42385		Länsi-Väst-West	63 21.265	21 42.956	49
5)	42387		Itä-Ost-East	63 21.298	21 42.952	"

6)	42386		Länsi-Väst-West	63 21.299	21 42.989	”
						
7)	42388		Länsi-Väst-West	63 21.591	21 43.315	”
						
8)	42389		Itä-Ost-East	63 21.627	21 43.314	”
						
9)	42390		Länsi-Väst-West	63 22.286	21 44.075	”
						
10)	42391		Itä-Ost-East	63 22.329	21 44.088	”
						
11)	42392		Itä-Ost-East	63 22.787	21 44.593	”
						
12)	42395		Länsi-Väst-West	63 23.323	21 45.223	”
						
13)	42394		Itä-Ost-East	63 23.329	21 45.195	”
						
14)	42397		Itä-Ost-East	63 23.738	21 45.644	”
						
15)	42398		Vasen-BB-Port	63 21.789	21 48.556	49, 50
						
16)	42399		Vasen-BB-Port	63 22.513	21 47.550	49
						
17)	42400		Oikea-SB-Starboard	63 23.073	21 46.833	”
						
18)	42401		Oikea-SB-Starboard	63 23.860	21 45.738	”
19)	42403		Vasen-BB-Port	63 23.979	21 45.531	”
20)	42402		Oikea-SB-Starboard	63 23.985	21 45.565	”
21)	42404		Vasen-BB-Port	63 24.407	21 45.330	”
22)	42405		Oikea-SB-Starboard	63 24.650	21 45.259	”
23)	42407		Oikea-SB-Starboard	63 25.086	21 45.088	”
24)	42408		Vasen-BB-Port	63 25.769	21 45.580	”
25)	42409		Vasen-BB-Port	63 25.831	21 45.608	”
26)	42410		Oikea-SB-Starboard	63 25.886	21 45.669	”
27)	42411		Oikea-SB-Starboard	63 26.253	21 45.835	”
28)	42412		Vasen-BB-Port	63 26.391	21 45.860	”
29)	42414		Vasen-BB-Port	63 26.564	21 45.928	”



30)	42415		Vasen-BB-Port	63 26.802	21 45.724	”
31)	42416		Oikea-SB-Starboard	63 27.023	21 45.566	”
32)	42417		Oikea-SB-Starboard	63 27.203	21 45.698	”
33)	42418		Oikea-SB-Starboard	63 27.341	21 46.013	”
34)	42419		Vasen-BB-Port	63 27.371	21 46.036	”
35)	42420		Vasen-BB-Port	63 27.404	21 46.118	”
36)	42421		Oikea-SB-Starboard	63 27.398	21 46.144	”
37)	42422		Oikea-SB-Starboard	63 27.482	21 46.244	”
38)	42423		Vasen-BB-Port	63 27.549	21 46.283	”
39)	42424		Oikea-SB-Starboard	63 27.544	21 46.319	”

**5. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved**  
**Siirrä-Flytta-Move:**

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	42394		Itä-Ost-East	63°23.307'N 21°45.168'E	63°23.329'N 21°45.195'E	F/826/827
2)	42405		Oikea-SB-Starboard	63°24.699'N 21°45.229'E	63°24.650'N 21°45.259'E	”
3)	42407		Oikea-SB-Starboard	63°25.123'N 21°45.104'E	63°25.086'N 21°45.088'E	F/826/826.1/827
4)	42408		Vasen-BB-Port	63°25.726'N 21°45.560'E	63°25.769'N 21°45.580'E	”
5)	42409		Vasen-BB-Port	63°25.807'N 21°45.597'E	63°25.831'N 21°45.608'E	”
6)	42410		Oikea-SB-Starboard	63°25.838'N 21°45.648'E	63°25.886'N 21°45.669'E	”
7)	42412		Vasen-BB-Port	63°26.408'N 21°45.868'E	63°26.391'N 21°45.860'E	”
8)	42414		Vasen-BB-Port	63°26.554'N 21°45.934'E	63°26.564'N 21°45.928'E	”

**6. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmäta – Adjusted spar buoy positions:**

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	42386		Länsi-Väst-West	63°21.299'N	21°42.989'E	F/825/825.2/826/827
2)	42388		Länsi-Väst-West	63 21.591	21 43.315	”
3)	42390		Länsi-Väst-West	63 22.286	21 44.075	F/825/826/827
4)	42395		Länsi-Väst-West	63 23.323	21 45.223	F/826/827
5)	42399		Vasen-BB-Port	63 22.513	21 47.550	”
6)	42400		Oikea-SB-Starboard	63 23.073	21 46.833	”
7)	42415		Vasen-BB-Port	63 26.802	21 45.724	F/826/826.1/827
8)	42416		Oikea-SB-Starboard	63 27.023	21 45.566	F/826/826.1
9)	41418		Oikea-SB-Starboard	63 27.341	21 46.013	”
10)	42419		Vasen-BB-Port	63 27.371	21 46.036	”
11)	42420		Vasen-BB-Port	63 27.404	21 46.118	”
12)	42421		Oikea-SB-Starboard	63 27.398	21 46.144	”
13)	42422		Oikea-SB-Starboard	63 27.482	21 46.244	”

**Uusi** väylä huomioidaan Yleiskartan 957 (1:250 000) tulevassa painoksessa. Kartta julkaistaan marraskuussa 2016.

**Den nya** farleden har beaktats i den kommande upplagan av Översiktskortet 957 (1:250 000). Sjökortet publiceras i november 2016.

**The new** channel will be included in the upcoming edition of General chart 957 (1:250 000). The chart will be published in November 2016.

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

---

\*306.



59.59.B  
G/855/855.1

Suomi. Perämeri. Tornio. Röyttä. Tornion väylä (9.0 m). Viitoille valot. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Torneå. Röyttä. Tornioleden (9.0 m). Prickarna har försetts med ljus. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Tornio. Röyttä. Tornio channel (9.0 m). Spar buoys equipped with lights. Amend chart.

Lisää viitoille valot – Inför ljus för prickarna – Insert lights to spar buoys:

	No			WGS 84	
1)	43229		Oikea-SB-Starboard	65°44.722'N	24°09.468'E
2)	43230		Vasen-BB-Port	65°44.708'N	24°09.315'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

## VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

\*307.


M/234/235

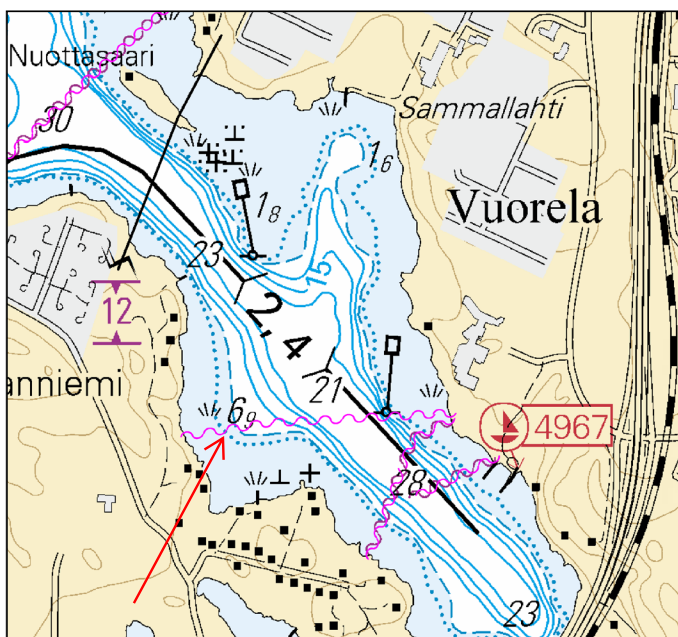
Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Virranniemi. Kaapeli. Karttamerkintä.

Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Virranniemi. Kabel. Kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Virranniemi. Submarine cable. Insert in chart.

Lisää kaapeli välille- Inför kabel mellan-Insert submarine cable between:

	WGS 84	
1)	62°58.344'N	27°41.125'E
2)	62°58.371'N	27°41.821'E



(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

\*308.


J/305/306/307

Suomi. Kymijoen vesistö. Vesijärvi. Hollola. Kaapelit. Karttamerkintä.


Finland. Kymmene älvs vattendrag. Vesijärvi. Hollola. Kablar. Kartmarkering.

Finland. Kymijoki watercourse. Vesijärvi. Hollola. Submarine cables. Insert in chart.


**1. Lisää kaapeli välille- Inför kabel mellan-Insert submarine cable between:**

	WGS 84	
1)	61°06.214'N	25°27.422'E
2)	61 06.239	25 27.255
3)	61 06.586	25 27.092
4)	61 06.630	25 26.923
5)	61 06.745	25 26.637
6)	61 06.849	25 26.183
7)	61 06.789	25 26.026

**2. Lisää kaapeli välille- Inför kabel mellan-Insert submarine cable between:**

	WGS 84	
1)	61°06.490'N	25°28.494'E
2)	61°06.662'N	25°28.590'E
3)	61°06.740'N	25°28.588'E

**3. Lisää kaapeli välille- Inför kabel mellan-Insert submarine cable between:**

	WGS 84	
1)	61°06.795'N	25°29.618'E
2)	61 06.726	25 29.575
3)	61 06.691	25 29.611
4)	61 06.680	25 29.893
5)	61 06.878	25 30.635
6)	61 06.948	25 30.690

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

---